



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate :** 29 octobre 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO DEMANDE A L'AUTORITE PORTUAIRE ET A LA MTA DE FERMER LES PONTS A 19 H**

*Les préparatifs de l'Etat continuent pour le contrôle des inondations, les services publics, les établissements de santé, les évacuations et les fermetures de parcs.*

*Les New Yorkais peuvent désormais appeler la ligne spéciale de l'Ouragan Sandy pour obtenir des informations.*

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a demandé aujourd'hui à l'Autorité portuaire de l'Etat de New York & du New Jersey et à l'Autorité des Transports Métropolitains (Metropolitan Transportation Authority) (MTA) de fermer les ponts de la Ville de New York à 19h aujourd'hui. Avec des rafales pouvant atteindre 130 à 140 km/h (80 à 85 mph), les ponts de la Ville de New York seront vite dangereux. Cependant, les véhicules et personnel d'urgence sont dispensés de ces restrictions de circulation autant que possible. Les ponts suivants seront fermés :

- Pont Throgs Neck Bridge
- Pont Bronx-Whitestone Bridge
- Pont Verrazano-Narrows Bridge
- Pont Henry Hudson Bridge
- Pont Marine Parkway-Gil Hodges Memorial Bridge
- Pont Cross Bay Veterans Memorial Bridge
- Pont George Washington Bridge

Les ponts de Staten Island – Bayonne, Goethals, et Outerbridge Crossing – ainsi que le pont Robert F. Kennedy/Triborough resteront ouverts aussi longtemps que possible sans nuire à la sécurité. Cependant, les fermetures pourraient intervenir de façon imminente et les automobilistes doivent en être avisés.

De plus, les ponts de la Rivière Hudson au nord du pont Tappan Zee ne sont pas encore fermés. L'Autorité des ponts de l'Etat de New York indique que les ponts resteront ouverts tant que les conditions le permettent.

French

Les préparatifs des agences de l'état continuent dans tout l'Etat de New York en réponse à l'Ouragan Sandy. De plus, la ligne spéciale de l'Ouragan Sandy est ouverte au public pour les appels à l'aide ou pour obtenir plus d'informations sur les préparatifs.

« Vu que les conditions climatiques deviennent plus dangereuses pour les conducteurs, j'ai demandé aux ponts de la Ville de New York de fermer », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Le gouvernement d'Etat continue d'être vigilant dans ses préparatifs face à l'Ouragan Sandy. J'exhorte les New Yorkais à continuer à suivre la progression de l'ouragan en écoutant et en regardant les informations à la télévision et à se conformer aux instructions des élus locaux pour leur propre sécurité. »

## **TRANSPORTS**

Prenant effet immédiatement, le **Département des Transports (Department of Transportation)** (DOT) arrête tous les véhicules surdimensionnés, qui ne sont pas des véhicules d'urgence, et qui ont des itinéraires sur ou au sud de l'Interstate 84, en raison de la menace imminente de l'Ouragan Sandy. Ceci concerne les Comtés Nassau et Suffolk. Les véhicules surdimensionnés roulent avec une autorisation. Toute autorisation soumise avec des itinéraires dans la zone de restrictions sera refusée jusqu'à nouvel ordre.

Le DOT conseille aux automobilistes de conduire avec une extrême prudence et d'éviter de prendre la route si possible pendant l'Ouragan Sandy, qui devrait frapper le plus durement l'Etat de New York aujourd'hui. Le DOT a commencé ce matin à fermer les routes et ponts dans la région métropolitaine de l'Etat de New York. Les routes et ponts seront fermés au fur et à mesure en raison des inondations, des chutes d'arbres et de lignes électriques sur les routes. Consulter 511NY pour en savoir plus sur les dernières fermetures.

Les fermetures de routes doivent être strictement respectées par les automobilistes. Elles sont mises en place en cas de conditions de conduite extrêmement dangereuses et les automobilistes pourraient courir un danger d'être gravement blessés s'ils les ignorent. Les automobilistes doivent se rappeler que, si un feu de signalisation ne fonctionne pas en raison d'une coupure d'électricité, ils doivent aborder les intersections de la même façon qu'un arrêt quatre sens avec une circulation en alternance pour traverser. De plus, les automobilistes ne doivent jamais rouler dans des eaux stagnantes. Cinq centimètres (2 pouces) d'eau courante suffisent à emporter un véhicule.

Le DOT se prépare à faire face à la tempête en tenant prêts les équipements ; en organisant les équipes pour le déshiquetage d'arbres et l'enlèvement des branches et des arbres tombés sur les routes ; en identifiant le personnel qui surveillera les inondations, contrôlant les ponts à mesure que l'eau montera ; et en mobilisant le personnel d'intervention dans chaque région de l'état, notamment les équipes de maintenance et d'inspection des dommages. Le Département a identifié plus de 3 900 personnes et 1 350 camions benne, 11 camions nacelle, 73 excavatrices, 311 chargeuses-pelleteuses et 106 déchiqueteuses pour un déploiement rapide en réponse à la tempête. Le personnel et les équipements

seront déplacés comme nécessaire pour une assistance dans les régions de l'état touchées par la tempête.

Les automobilistes sont fortement exhortés à se renseigner sur 511NY avant de prendre la route dans les conditions de circulation actuelles. 511NY est disponible en appelant le 5-1-1, en consultant le site [www.511NY.org](http://www.511NY.org), ou en téléchargeant la nouvelle application mobile pour smartphones. 511NY fournira des informations actualisées sur les fermetures de routes et de ponts, ainsi que sur la circulation, les trains de banlieue, et les retards dans les aéroports. Le site web 511NY informe sur les conditions de circulation et de transports sous forme d'une carte ou d'une liste. Ce service est aussi disponible sur Facebook et Twitter, qui publient des mises à jour régulières à mesure que les routes ferment et ré-ouvrent.

### **CONTROLE DES INONDATIONS ET SERVICES PUBLICS**

L' **Autorité de l'Energie de l'Etat de New York (New York Power Authority)** (NYPA) a pris les mesures et précautions nécessaires dans ses installations de production et de transport au niveau de l'état, qui sont adaptées aux conditions climatiques extrêmes en prévision de l'Ouragan Sandy. Ceci comprend le déploiement de personnel supplémentaire dans ses installations. La NYPA a mobilisé ses Centres d'opérations d'urgence dans ses installations régionales dans tout l'état et dans ses bureaux administratifs de White Plains, en ligne avec le Plan de gestion des situations d'urgence interne de l'Autorité.

Afin de minimiser les inondations potentielles, la NYPA a réduit le niveau de l'eau du réservoir bas du projet de pompage turbinage de Blenheim-Gilboa au minimum, dans l'éventualité d'un déversement accéléré d'eaux liées à la tempête dans la rivière Schoharie Creek. Le projet hydroélectrique ne générera pas d'énergie pendant la tempête, par souci d'une possibilité de conditions d'inondations en aval de l'installation.

La NYPA a également collaboré étroitement avec la Société des canaux de l'Etat et le DEC pour abaisser le niveau de l'eau du réservoir Hinckley, où la NYPA possède un petit projet hydroélectrique. Cette mesure permet de fournir une capacité accrue de stockage et de réduire les déversements des eaux dans la rivière West Canada Creek, dans le cas de pluies violentes au cours des prochains jours.

La NYPA a sécurisé tous les équipements de ses sites dans tout l'état pour assurer qu'il n'y aura pas de débris volants dûs aux conditions de vents violents. Des équipes des lignes de transport de trois installations de la NYPA - le projet St. Lawrence-Franklin D. Roosevelt, l'usine Blenheim-Gilboa, et le Centre de l'énergie Frederick R. Clark - ont été placés en attente pour travailler en cas de dommages liés à la tempête sur le réseau de transport de la NYPA ou pour fournir une assistance à d'autres services publics de l'état en cas de lignes ou d'équipements électriques endommagés. Des camions de lignes de transport ont été alimentés en carburant avec les équipements nécessaires pour un déploiement rapide. Des chasse-neige dans les installations de la NYPA ont été alimentés en carburant et tenus prêts si nécessaire.

French

## **SECURITE PUBLIQUE ET SAUVETAGE AQUATIQUE**

Diverses agences de l'état possèdent du personnel de sauvetage aquatique et des embarcations disponibles en réponse à la tempête, notamment :

### **Bureau de la prévention & du contrôle des incendies de l'Etat de New York**

- Groupe opérationnel de l'Etat de New York (NY TF-2) : Deux équipes de sauvetage aquatique (environ 30 personnes) - l'une du Comté Franklin et l'autre du Comté Orange.

### **Division de la Police de l'Etat**

- Deux zodiacs
- Un hydroglisseur
- 11 embarcations de différentes tailles et capacités

### **Bureau des parcs et parcs récréatifs**

- Une équipe de sauvetage aquatique rapide (4 à 5 personnes)

### **Département de la protection de l'environnement**

- Unité des forces maritimes - 5 grands (plus de 21')- 1 Ville de New York (sur remorque), 2 Nassau (sur remorques), 2 Suffolk (1 à quai, 1 sur remorque)
- Region 1- Nassau/Suffolk 8 petites embarcations sur remorques.
- Region 2- Ville de New York - 2 grands- 1 à quai, 1 sur remorque
- Region 3- Vallée de l'Hudson- 6 petites embarcations sur remorques
- Region 4- District de la capitale- 1 grande embarcation sur remorque, 2 petites embarcations sur remorques
- Region 5- Adirondacks- 1 grande embarcation à quai (Lac Champlain), 6 petites embarcations sur remorques
- Region 6- Watertown- 1 grande embarcation à quai (Lac Ontario), 3 petites embarcations
- Region 7- Syracuse- 7 petites embarcations sur remorques
- Region 8- Avon-3 petites embarcations sur remorques
- Region 9- Syracuse- 6 petites embarcations sur remorques

## **EVACUATIONS ET FERMETURES DES PARCS DE L'ETAT**

Le **Département de la protection de l'environnement (Department of Environmental Conservation)** (DEC) a préparé Belleayre Mountain pour être utilisé comme centre d'évacuation et pour le rassemblement d'équipements. Belleayre a été utilisé comme centre d'évacuation lors de l'Ouragan Irene.

Le **Bureau des parcs, parcs récréatifs et de la préservation historique (Office of Parks, Recreation and Historic Preservation)** (OPRHP) a fermé les parcs publics suivants :

- *Long Island*: Tous les parcs d'Etat des Comtés Nassau et Suffolk sont fermés jusqu'à nouvel ordre.
- *Ville de New York* : Tous les parcs d'Etat de la Ville de New York sont fermés jusqu'à nouvel ordre.
- *Vallée de l'Hudson (régions taconique et Palisades)*: La passerelle au-dessus de la rivière Hudson est fermée jusqu'à nouvel ordre.
- *Région Saratoga-Capitale*: L'Avenue des Pins (Avenue of Pines) dans le parc d'Etat de Saratoga sera fermée jusqu'à nouvel ordre Un tronçon de route sera ouvert depuis la Route 50 à la Route Gideon Putnam pour permettre l'accès à l'hôtel Gideon Putnam.
- *Central New York*: Le lac Gilbert, la rivière Oquaga Creek, la vallée Chenango, le lac Delta, et Glimmerglass, notamment le site historique de Hyde Hall, seront fermés jusqu'à nouvel ordre, en raison de la menace potentielle de dégâts occasionnés par des vents violents.
- *Finger Lakes*: Le terrain de golf Soaring Eagles, le terrain de golf Indian Hills, le sentier des gorges Watkins Glen , et le sentier des gorges Stony Brook sont fermés jusqu'à nouvel ordre.
- *Région de Genesee* Le parc d'Etat Hamlin Beach est fermé jusqu'à nouvel ordre.

## **SANTE PUBLIQUE**

Le **Département de la Santé (Department of Health)** (DOH) a envoyé plus de 80 000 notifications, qui comprennent des appels téléphoniques, des emails, des alertes, etc. concernant les efforts de sécurité envers les patients, et les plans de préparation en vue de la tempête dans les établissements de soins de santé, unités de premiers secours et fournisseurs EMS.

Le DOH a contacté tous les établissement de soins de santé sans exception de la Zone A de la Ville de New York. Le personnel du DOH a été envoyé dans les établissements de soins de Far Rockaways et Coney Island pour soutenir les efforts de réponse et évaluer le personnel, les fournitures, et les efforts pour la sécurité des patients. Ils ont assuré que :

- Les générateurs étaient opérationnels.
- Les fournitures, notamment les aliments non périssables, l'eau, les médicaments, et le combustible étaient disponibles et en quantités suffisantes pour répondre aux besoins pendant au moins 72 heures.
- Les résidents, notamment ceux qui sont en fauteuil roulant, ont été déplacés en toute sécurité

aux niveaux supérieurs ou, si nécessaire en raison de leurs besoins en soins, transférés dans d'autres établissements.

Selon les instructions du Gouverneur, le DOH a demandé que toutes les maisons de repos et tous les établissements de soins pour adultes de la Ville de New York, des Comtés Westchester, Suffolk, et Nassau renforcent leur personnel sur la base de plus de 150 pour cent. Depuis cette directive, les objectifs de personnel ont été atteints à tous les niveaux.

Le DOH a réussi à déménager plus de 2 000 patients, notamment ceux qui ont besoin de ventilateurs et d'autres qui sont dépendants de sources continues d'électricité, afin de maintenir les services de soins de santé et les traitements.

Le DOH continue également à rassembler des données en temps réel via l'enquête HERDS (Health Emergency Response Data System) sur les données de réponse à des situations d'urgence liées à la santé, concernant les données actuelles de recensement, les fournitures, le personnel, et d'autres données sur les situations d'urgence des établissements de soins de santé.

### **MISE EN PLACE D'UNE LIGNE SPECIALE D'ASSISTANCE POUR L'OURAGAN SANDY**

La ligne spéciale d'assistance de l'Etat pour l'Ouragan Sandy est désormais ouverte aux résidents de l'Etat de New York, en prévision du passage de la tempête. Les résidents peuvent appeler le 1-888-769-7243 ou 1-518-485-1159 pour des informations sur la préparation à l'ouragan et son impact.

Ils pourront également obtenir des informations pour les déclarations auprès des Bureaux de gestion des situations d'urgence des comtés, sur les abris de la Croix Rouge américaine ainsi que sur les fermetures de routes. Des services de traduction linguistique sont également disponibles sur demande. L'expérience passée des appels d'urgence du Centre de contacts comprend l'assistance lors du tremblement de terre d'Haïti, les attaques terroristes du 11 septembre 2001 et la fermeture du pont du Lac Champlain.

Les résidents de certaines régions peuvent aussi appeler le 2-1-1 où les opérateurs de United Way fourniront des informations sur les abris, les adresses des centres d'assistance locaux, les ressources en matière de santé mentale, et les banques alimentaires. Les opérateurs collecteront et gèreront des informations sur les offres d'assistance, les dons et ceux qui souhaitent devenir bénévoles. Les horaires de 2-1-1 pour les différentes régions de l'état sont les suivantes :

- Ville de New York, Finger Lakes (dont les sites partenaires de Tompkins, & Bath): 24 h/ 24
- Ouest de New York (desservant la Vallée de l'Hudson, les Adirondacks, la Région de la capitale et Long Island): 9 h – 19 h
- Région de la rivière Susquehanna : 8h30 – 16 h
- VEUILLEZ NOTER : 2-1-1 n'est pas opérationnel dans la plupart de la région Centre de l'Etat de New York.

French

Pour suivre les dernières actualités concernant l'ouragan, suivre le Gouverneur sur [Twitter](#) et s'inscrire à notre bulletin [Storm Watch list](#). Vous pouvez aussi visiter [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov) ou vous connecter avec le Gouverneur sur [Facebook](#) pour plus d'informations.

Visiter [www.dhSES.ny.gov/aware-prepare/](http://www.dhSES.ny.gov/aware-prepare/) pour les consignes de sécurité du DHSES sur la manière de se préparer.

Les mises à jour via téléphone portable et ordinateur sont également disponibles depuis NY ALERT, l'alerte sur tous les risques de l'Etat de New York (All-Hazards Alert), et le système de notifications. NY ALERT est un portail web gratuit, qui permet aux agences de l'Etat, gouvernements locaux et des comtés, agences des services d'urgence et établissements d'enseignement supérieur de fournir des avis d'urgence et des notifications privées au public. Si vous souhaitez recevoir des informations de situations d'urgence, vous pouvez vous inscrire sur le site web NY-ALERT à [www.nyalert.gov](http://www.nyalert.gov). Votre adresse email vous servira d'identifiant. Si vous n'avez pas accès à Internet, vous pouvez toujours vous inscrire à NY-ALERT en appelant le 1-888-697-6972.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418